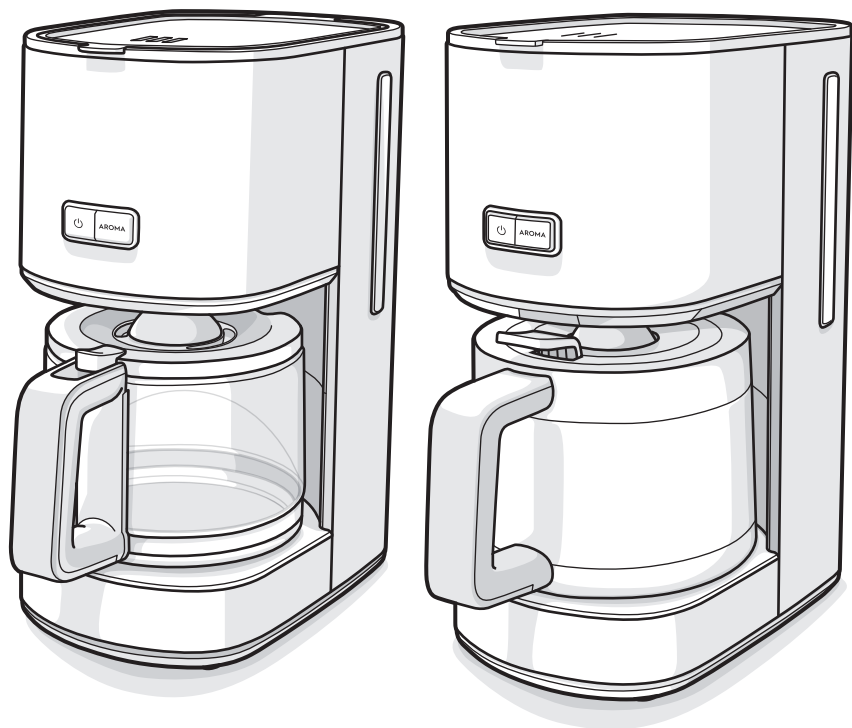


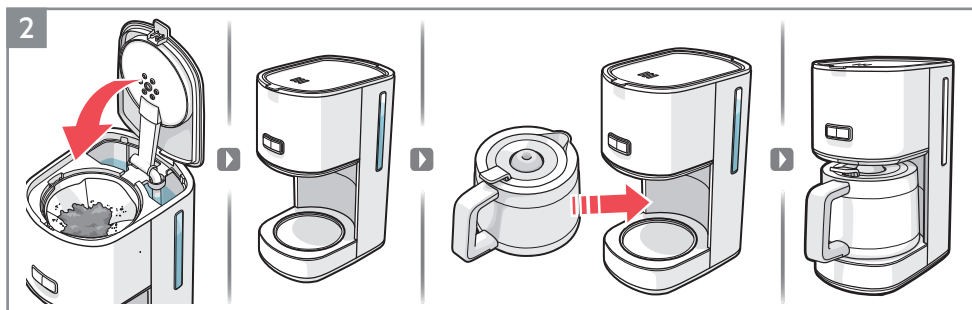
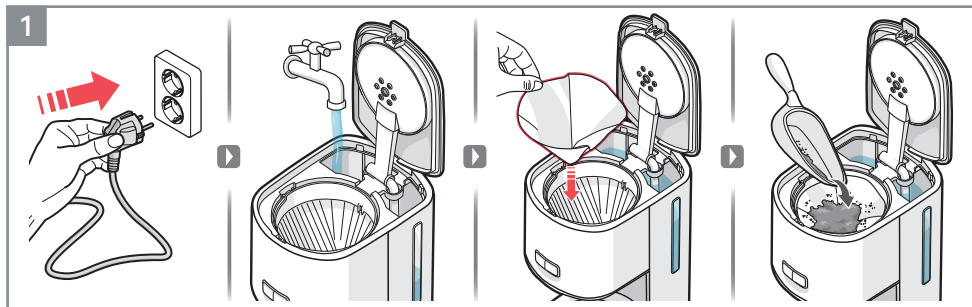
# AEG

## Deli 4 Coffee Maker

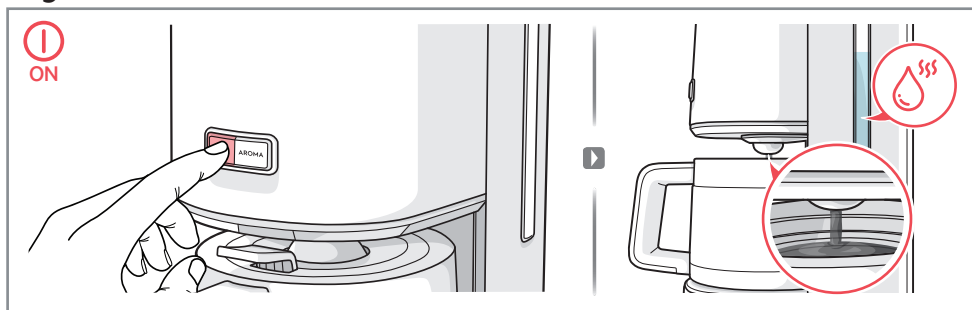
User Manual



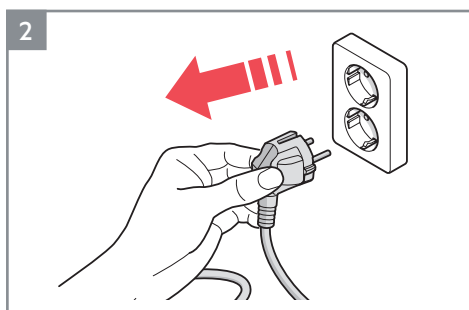
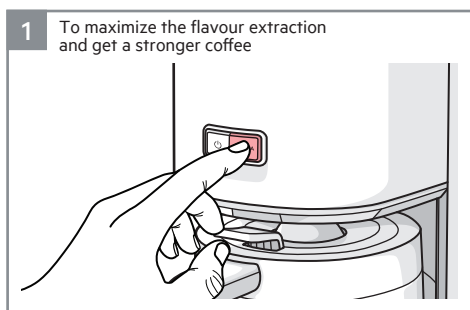
## How to use



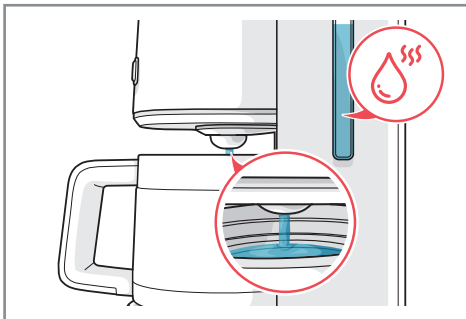
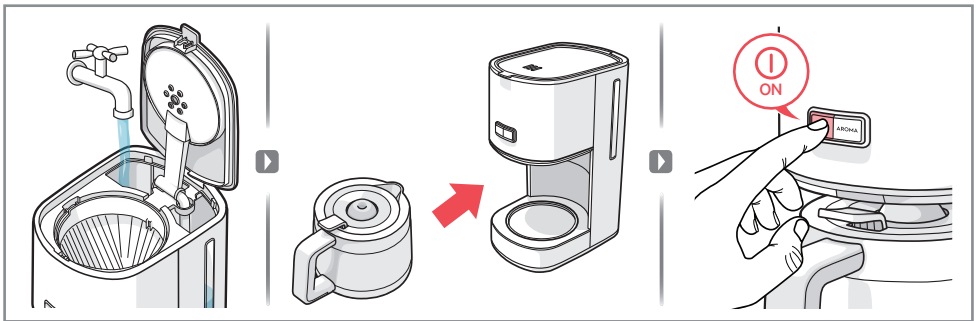
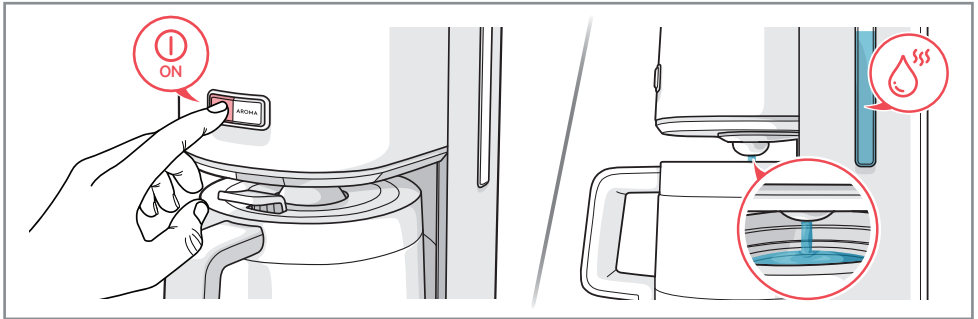
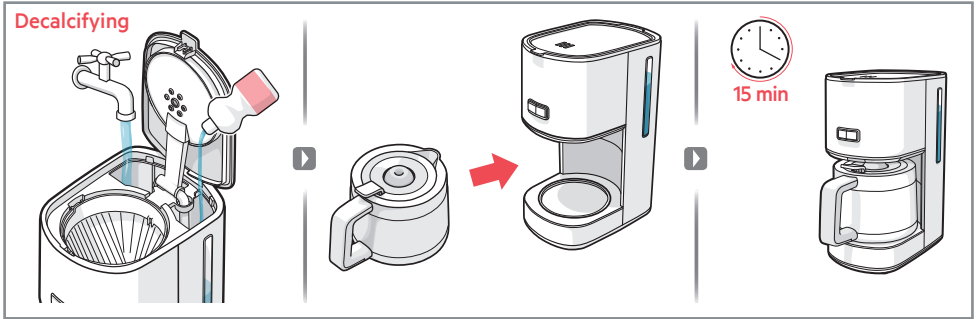
## Regular Function



## AROMA Function

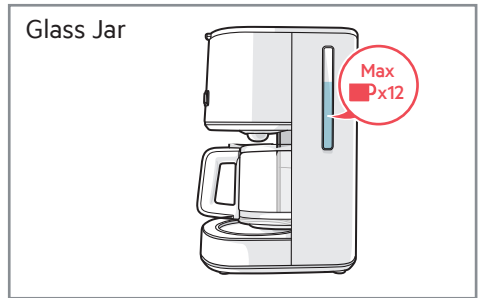
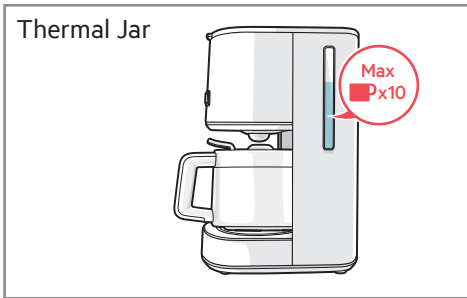
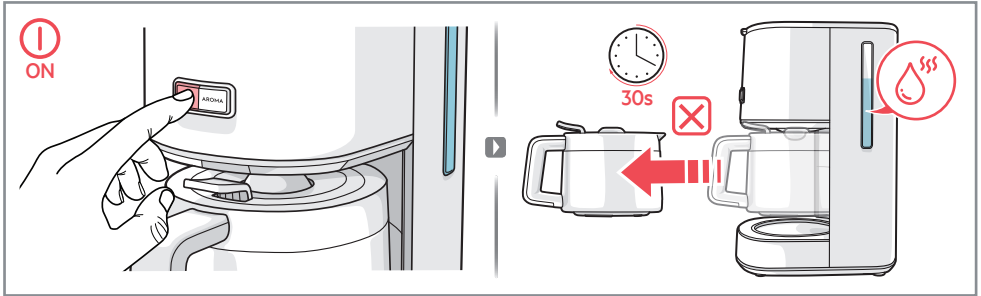


**Decalcifying:** Recommended 1x every 3 months With decalcifying agent

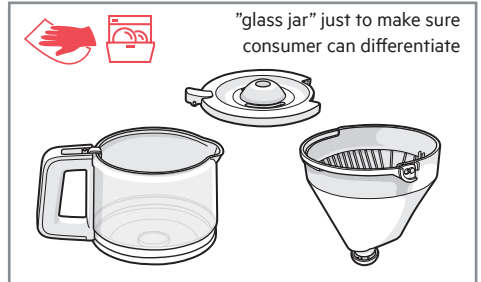


# ⚠ Warning!

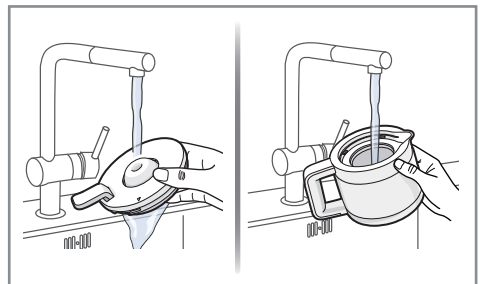
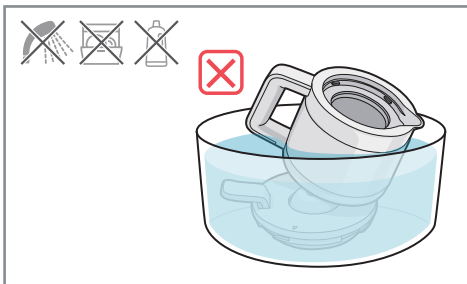
While boiling, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.



## Cleaning



Never immerse the thermo jug in liquid or wash it in dishwasher.\*  
It can only be washed under running water



Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

**Visit our website to:**

Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**

Register your product for better service:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**

Buy Accessories and Consumables for your appliance:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

**CUSTOMER CARE AND SERVICE**

When contacting Service, ensure that you have the following data available.

The information can be found on the rating plate.

Model, PNC, Serial Number.

Warning / Caution-Safety information

General information and tips

Environmental information



- A ON/OFF switch with power indicator light
- B Water tank
- C Water level indicator
- D Hinged lid
- E Filter holder with anti-drip valve
- F Glass coffee jug\*
- G Warming plate\*
- H Power cord & plug
- I Aroma button
- J Measuring spoon
- K Stainless steel thermo jug\*

\*depending on model

## GETTING STARTED

- 1 Place the machine on a flat surface. When starting the machine for the first time, fill the tank with cold water. Start the machine with the ON/OFF switch. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using paper filter or coffee.
- 2 **Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. There is a water-level indicator for 2–10 big cups / 3–15 small cups inside the water tank.
- 3 Insert paper filter into filter basket and fill it with ground coffee. There is a gauge for recommended number of spoons of coffee next to the water gauge. For medium-strength coffee, one measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug (complete with lid) onto the warming plate.
- 4 Start the machine with the ON/OFF switch. The power indicator light will come on and hot water will flow into the filter. When water has stopped flowing, the warming plate keeps the coffee hot until the machine is turned off with the ON/OFF switch. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after 40 minutes.
- 5 If the jug is removed, the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. While boiling, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.
- 6 The Aroma Selector extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6). Press the Aroma button, and the aroma icon will turn on.

## CLEANING AND CARE

- 1 Switch the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth.  
Coffee jug (F) and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**
  - 2 To clean the filter holder (E),** lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, rotate it several times while it is being rinsed.
  - 3 Decalcifying is recommended regularly,** depending on water hardness. Fill the tank with water and decalcifier according to product instructions, then follow steps 9 and 10.
  - 4 Place the coffee jug (F) with its lid** onto the warming plate (G). Allow the decalcifier to take effect for about 15 minutes, then switch the machine on. Switch it off when the solution has finished flowing through. If necessary repeat the decalcifying process.
  - 5 Allow the machine to run at least twice with plain water.** Then thoroughly rinse the coffee jug (F), jug lid and filter holder (E) under running water, activate the filter valve repeatedly during the rinse process.
- 

## SAFETY ADVICE

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



GB

The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate! Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged, – the housing is damaged.

BG

NL

The appliance must only be connected to an earthed socket.

FR

DE

If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used. If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

GR

PT

ES

Always place the appliance on a flat, level surface.

Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.

The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.

The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before or storage. The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.

Do not immerse the appliance in water or any other liquid. Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances. Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

The coffee maker shall not be placed in a cabinet when in use.

No action is needed to adapt the product to 50 or 60Hz.

The product will adjust itself.

## DISPOSAL

Recycle the materials with the symbol. Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste. This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

*AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice*

## TROUBLESHOOTING

Symptoms	Possible causes	Solution
Coffee is not brewing.	The power supply is not connected or the ON/OFF switch is not turned on.	Connect the power plug into an earthed wall socket and turn on the ON/OFF switch.
	No water in the water tank.	Fill the water tank with cold water.
	Too much lime scale is formed in the water tank.	Perform the decalcifying procedure.
Filter holder is leaking.	The anti-drip valve in filter holder is obstructed by residual coffee powder.	Remove the obstructing particles and clean the anti-drip valve.
Coffee powder found in the coffee jug.	No paper coffee filter in the filter holder.	Always use a new paper coffee filter in the filter holder when brewing coffee.

Благодарим ви, че избрахте продукт на AEG. За да гарантираме най-добри резултати, винаги използвайте оригинални принадлежности и резервни части на AEG Те са създадени специално за продукта. Продуктът е създаден да бъде екологичен. Всички пластмасови части са маркирани за целите на рециклирането.

### **Посетете нашия уебсайт, за да:**

получите съвети относно употребата, брошури, съвети за отстраняване на неизправности, информация за сервиз:

[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)

Регистрирайте своя продукт за по-добро обслужване:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)

Закупете принадлежности и консумативи за уреда си на:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

### **ГРИЖИ И ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИТЕ**

Когато се обръщате към сервиза се уверете, че разполагате със следните данни: Информацията може да се намери на табелата с номинални стойности. Модел, PNC (номер на продукт), сериен номер.

Предупреждение/Внимание – Информация за безопасност

Обща информация и съвети

Информация за околната среда

## КОМПОНЕНТИ

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES



- A Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ. с индикатор за захранване.
- B Резервоар за вода
- C Индикатор за нивото на водата
- D Капак с панта
- E Държач на филтър с клапан против изтичане на капки
- F Стъклена кана за кафе
- G Подгряваща плоча\*
- H Захранващ кабел и щепсел
- I Бутон за аромат
- J Мерителна лъжица
- K Термо кана от неръждаема стомана\*

\*В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА

## НАЧАЛНИ СЪПКИ

- 1 Поставете машината на равна повърхност При първото стартиране на машината напълнете резервоара със студена вода. Стартирайте машината от превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. Оставете пълен резервоар с вода да протече през машината веднъж или два пъти, за да я почистите без да използвате хартиен филтър или кафе.
- 2 **Правене на кафе:** отворете капака и напълнете резервоара за вода с прясна вода до желаното ниво. В резервоара за вода има индикатор за 2–10 големи чаши / 3–15 малки чаши.
- 3 Поставете хартиен филтър в кошницата за филтър и напълнете с мляно кафе. До обозначението за вода има обозначение за препоръчвания брой лъжици кафе. За кафе със средна сила е достатъчна една мерителна лъжица (приблизително 6-7 грама). Затворете капака на резервоара за вода и поставете каната (заедно с капака) върху плочата за подгряване.
- 4 Стартирайте машината от превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. Индикаторът на захранването светва и през филтъра протича гореща вода. Когато водата спре да тече, плочата за подгряване поддържа кафето топло, докато машината се изключи от превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. Ако машината не се изключи ръчно, функцията за автоматично изключване за безопасност изключва машината след 40 минути.
- 5 Ако извадите щепсела, клапанът на филтъра предотвратява изтичане на капки кафе върху нагревателната плоча. По време на приготвянето каната не трябва да се отстранява за повече от 30 секунди или филтърът ще се препълни.
- 6 Селекторът на аромат удължава времето за приготвяне за максимизиране на извличането на вкус и по-силно кафе за малък брой чаши (обикновено по-малко от 6). При натискането на бутона за аромат, светва иконата за аромат.

## ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ

- 1 **Изключете машината и захранващия кабел.** Избършете всички външни повърхности с влажна кърпа. Каната за кафе (F) и капакът на каната могат да се мият в съдомиялна машина. **Никога не използвайте разяждащи или абразивни почистващи препарати и никога не потапяйте машината в течност!**
- 2 **За да почистите държача на филтъра (E)**, повдигнете дръжката и извадете държача на филтъра. За да почистите филтърния клапан добре, завъртете го няколко пъти, докато го изплаквате.
- 3 Отстраняването на котлен камък е препоръчително да се извършва редовно, в зависимост от твърдостта на водата. Напълнете резервоара с вода и декалцификатора съгласно инструкциите на продукта. След това следвайте стъпки 9 и 10.
- 4 Поставете кана за кафе (F) с капака върху загряващата плоча (G). Оставете декалцификатора да действа за около 15 минути, след което включете машината. Изключете машината, когато разтворът престане да преминава през нея. При необходимост повторете процеса.
- 5 Оставете машината да работи поне два пъти с обикновена вода. След това добре изплакнете каната за кафе (F), капака на каната и държача на филтъра (E) под течаща вода. Активирайте филтърния клапан многократно по време на процеса на изплакване.

---

## СЪВЕТ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не играят с уреда.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 и повече години, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания, ако им е осигурен надзор или инструкцията относно използването на уреда по безопасен начин и те разбират свързаните

опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

Уредът може да бъде свързан само към захранване, чието напрежение и честота отговарят на спецификациите на табелата с работни показатели! Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако: – захранващият кабел е повреден, – корпусът е повреден. Уредът трябва да бъде свързан само към заземен контакт.

Ако е необходимо, може да се използва удължителен кабел за 10 А. Ако уредът или захранващият кабел са повредени, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Винаги поставяйте уреда върху равна и плоска повърхност.

Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.

Уредът трябва да се изключи и щепселът да се извади всеки път след употреба, преди почистване и поддръжка.

Уредът и аксесоарите се нагряват по време на работа. Използвайте само определени за целта дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди да приберете за съхранение. Главният кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.

Не потапяйте уреда във вода или в друга течност. Не превишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите. Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.

Този уред е предназначен за употреба в домашни и подобни условия:

- кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни места;
- ферми;
- от клиенти в хотели, мотели и друг вид жилищно настаняване;
- хотели, които предлагат нощувка и закуска.

Кафе машината не трябва да се поставя в шкафове, докато работи.

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES

Не са необходими действия за адаптиране на продукта към 50 или 60 Hz.  
Продуктът ще се регулира сам.

---

## ПРОБЛЕМ ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА РЕШЕНИЕ ДЕПониРАНЕ

Рециклирайте материалите със символа. Поставете опаковката в подходящи контейнери, за да я рециклирате. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.



Този символ върху продукта показва, че този продукт съдържа батерия, която не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че продуктът не може да се третира като битов отпадък. За да рециклирате вашия продукт, моля, занесете го в официален пункт за събиране на отпадъци или в сервизен център на AEG, който може да премахне и рециклира батерията и електрическите части по безопасен и професионален начин. Следвайте правилата на вашата страна за разделно събиране на електрически продукти и акумулаторни батерии.

*AEG си запазва правото да променя продукти, информация и спецификации без предизвестие.*



## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES

Признаци	Възможни причини	Решения
Кафето не се вари.	Захранването не е свързано или превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. не е включен.	Свържете захранващия кабел в заземен стенов контакт и включете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.
	В резервоара за вода няма вода.	Напълнете резервоара за вода със студена вода.
	В резервоара за вода се образува прекалено много варовик.	Извършете процедурата за отстраняване на варовик.
Държачът на филтъра тече.	Клапанът против капане в държача на филтъра е запушен от останалото мляно кафе.	Отстранете запушващите частици и почистете клапана против капане.
Намерено е мляно кафе в каната за кафе.	Намерено е мляно кафе в каната за кафе. В държача на филтъра няма хартиен филтър за кафе.	Винаги използвайте нов хартиен филтър за кафе в държача на филтъра, когато варите кафе.

Bedankt dat u voor een AEG-product heeft gekozen. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele AEG-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw product. Dit product is ontworpen om het milieu te sparen. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

**Ga naar onze website voor:**

Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen en onderhoudsinformatie:

**[www.aeg.com/webservice](http://www.aeg.com/webservice)**

Registreer uw product voor een betere service:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**

Koop accessoires en verbruiksartikelen voor uw apparaat:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

**KLANTENSERVICE**

Als u contact opneemt met de klantenservice zorg dat u de volgende gegevens bij de hand hebt. De informatie staat op het typeplaatje.

Model, productnummer, serienummer.

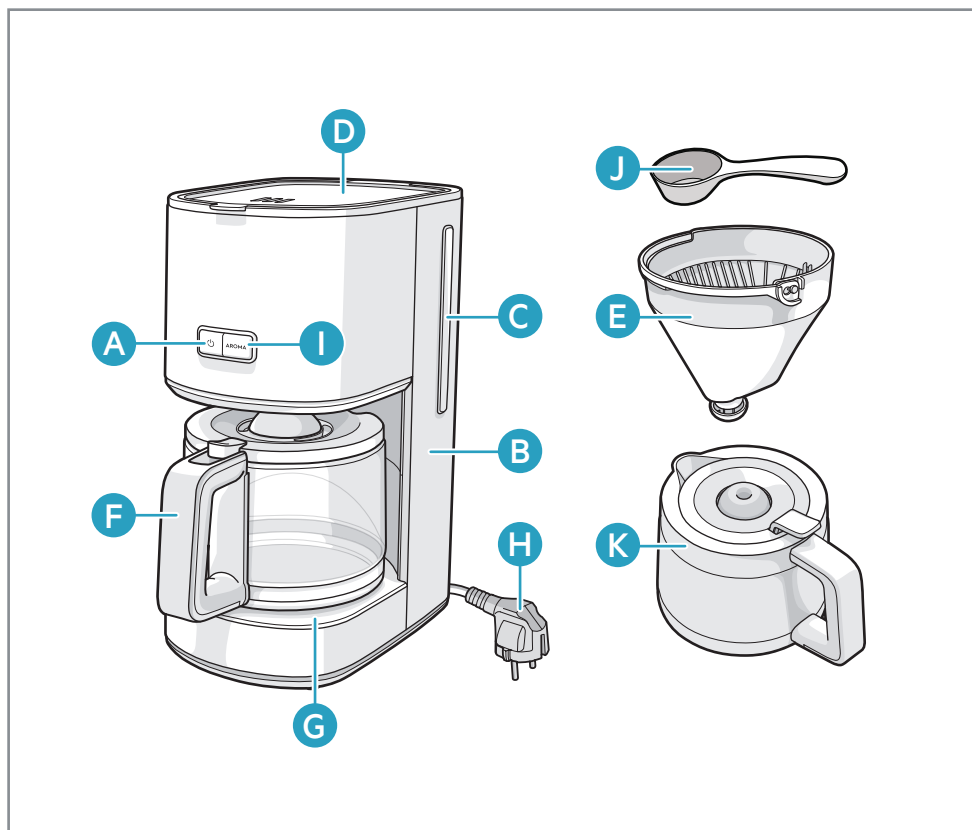
Waarschuwing / Belangrijke veiligheidsinformatie

Algemene informatie en tips

Milieu-informatie

## ONDERDELEN

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES



- A AAN/UIT-schakelaar met stroomindicatorlampje
- B Waterreservoir
- C Waterniveau-aanduiding
- D Scharnierend deksel
- E Filterhouder met druppelvanger
- F Glazen koffiekkan
- G Verwarmingsplaatje\*
- H Netsnoer & stekker
- I Aromaknop
- J Maatschepje
- K Roestvrijstalen termoskan\*

\*afhankelijk van het model

## AAN DE SLAG

- 1 Plaats het apparaat op een vlak oppervlak. Vul de reservoir met koud water als u het apparaat voor de eerste keer aanzet. Het apparaat met de Aan/Uit-knop inschakelen. Laat een of twee keer een vol reservoir met water door het apparaat lopen om het te reinigen, zonder gebruik te maken van een papieren filter of koffie.
- 2 **Koffie zetten:** open het deksel en vul het waterreservoir met vers koud water tot op het gewenste niveau. Er bevindt zich een waterniveau-indicator voor 2-10 grote koppen/3-15 kleine kopjes in de watertank.
- 3 Plaats het papieren filter in de filterhouder en vul deze met gemalen koffie. Naast de watermeter bevindt zich een meter voor het aanbevolen aantal lepels koffie. Voor middelsterke koffie is één maatschepje (ca. 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van de watertank en plaats de kan (compleet met deksel) op de verwarmingsplaat.
- 4 Het apparaat met de Aan/Uit-knop inschakelen. Het stroomindicatorlampje gaat branden en er stroomt warm water in het filter. Als er geen water meer stroomt, houdt de verwarmingsplaat de koffie warm totdat het apparaat met de AAN/UIT-knop wordt uitgeschakeld. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de veiligheidsauto-uitschakelfunctie de machine na 40 minuten uit.
- 5 Als de kan wordt verwijderd, voorkomt het filterventiel dat er koffie op de verwarmingsplaat druppelt. Tijdens het koffie zetten mag de kan niet langer dan 30 seconden worden verwijderd, anders loopt het filter over.
- 6 De Aroma Selector verlengt de zettijd voor een maximale smaakextractie en sterkere koffie voor een klein aantal kopjes (normaal gesproken minder dan 6). Druk op de knop Aroma en het aromapictogram gaat aan.

## ONDERHOUD EN REINIGEN

- 1 Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.** Veeg alle buitenoppervlakken af met een vochtige doek. Koffiekan (F) en kan zijn vaatwasserbestendig. **Gebruik nooit caustische of schurende reinigingsmiddelen, en dompel de machine nooit onder in vloeistof!**
- 2 De filterhouder (E) reinigen,** til de handgreep op en verwijder de filterhouder. De filterklep reinigen draai het een paar keer goed rond tijdens het spoelen.
- 3 Ontkalken** is regelmatig aanbevolen, afhankelijk van de waterhardheid. Vul het reservoir met water en ontkalker volgens de productinstructies, volg dan stap 9 en 10 op.
- 4 Plaats de koffiekan (F) met het bijbehorende deksel** op de warmhoudplaat (G). Laat de ontkalker zijn werking doen gedurende ongeveer 15 minuten, schakel de machine dan in. Schakel het apparaat uit als de oplossing is opgehouden met erdoorheen stromen. Herhaal indien nodig het ontkalkingsproces.
- 5 Laat de machine minstens tweemaal draaien met gewoon water.** Spoel vervolgens de koffiekan grondig (F), kan het deksel en de filterhouder (E) onder stromend water, activeer de filterklep herhaaldelijk tijdens de spoelbeurt proces.

---

## VEILIGHEIDSADVIES

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dit onder toezicht gebeurt van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of tenzij ze van een dergelijke persoon instructies hebben gekregen over het bediening van het apparaat.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Het apparaat mag uitsluitend op een stroomtoevoer worden aangesloten waarvan het voltage en de frequentie aan de specificaties op het typeplaatje voldoen! Gebruik het apparaat nooit en til het niet op als het snoer of de behuizing beschadigd is. Het apparaat mag alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten.

Indien nodig mag een verlengsnoer worden gebruikt dat geschikt is voor 10 A. Als het apparaat of de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant of diens technische dienst of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.

Plaats het apparaat op een plat, effen oppervlak.

Laat het apparaat nooit onbeheerd achterals het op de stroom is aangesloten.

Het apparaat moet vóór reiniging en onderhoud worden uitgeschakeld en de stekker moet na elk gebruik en bij onderhoud en reiniging worden verwijderd.

Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens gebruik. Gebruik alleen de speciale handvaten en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw start of opbergt. Het stroomsnoer mag niet in contact komen met de hete delen van het apparaat.

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het maximale vulvolume zoals aangegeven op de apparaten niet overschrijden. Het apparaat niet gebruiken of plaatsen op een heet oppervlak of in de buurt van een warmtebron.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door gasten in hotels, motels en andere overnachtingsomgevingen;
- bed-and-breakfast-accommodaties.

Het koffiezetapparaat moet niet in een kast worden geplaatst tijdens gebruik.

Er is geen actie nodig om het product aan te passen voor 50 of 60Hz.  
Het product past zichzelf aan.

## PROBLEEM MOGELIJKE OORZAAK OPLOSSING VERWIJDEREN

Recycle de materialen met het symbool. Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet mag worden weggegooid met het gewone huishoudelijke afval. Dit symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Breng uw product naar een officieel inzamelpunt of naar een AEG-servicecentrum om de batterij en elektrische onderdelen op een veilige en professionele manier te recyclen. Volg de voorschriften in uw land voor de aparte inzameling van elektrische producten en heroplaadbare batterijen.

*AEG behoudt zich het recht voor om producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.*

## PROBLEEMOPLOSSING

Symptomen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Er wordt geen koffie gezet.	De stroomtoevoer is niet aangesloten of de AAN/UIT-schakelaar is niet ingeschakeld.	Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos en ingeschakeld de AAN/UIT-schakelaar.
	Geen water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir met koud water.
	Er wordt te veel kalkaanslag gevormd in het waterreservoir.	Ontkalkings procedure.
Filterhouder lekt.	De anti-druppelklep in filterhouder wordt geblokkeerd door restkoffie poeder.	Verwijder de verstoppingen en reinig de anti-druppelklep.
Koffiepoeder in de koffiekkan.	Geen papieren koffiefilter in de filter houder.	Gebruik altijd een nieuwe papieren koffie filter in de filterhouder als er koffie wordt gezet.

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, utilisez toujours des accessoires et pièces de rechange d'origine AEG. Ils ont été conçus spécialement pour votre produit. Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

### **Visitez notre site Web pour:**

Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service :

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**

Enregistrez votre produit pour un meilleur service :

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**

Achetez des accessoires et des consommables pour votre appareil :

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

### **SERVICE ET ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE**

Avant de contacter le service, assurez-vous de disposer des informations suivantes : Les informations se trouvent sur la plaque signalétique.

Modèle, PNC, Numéro de série.

Avertissement/Mise en garde-Information de sécurité

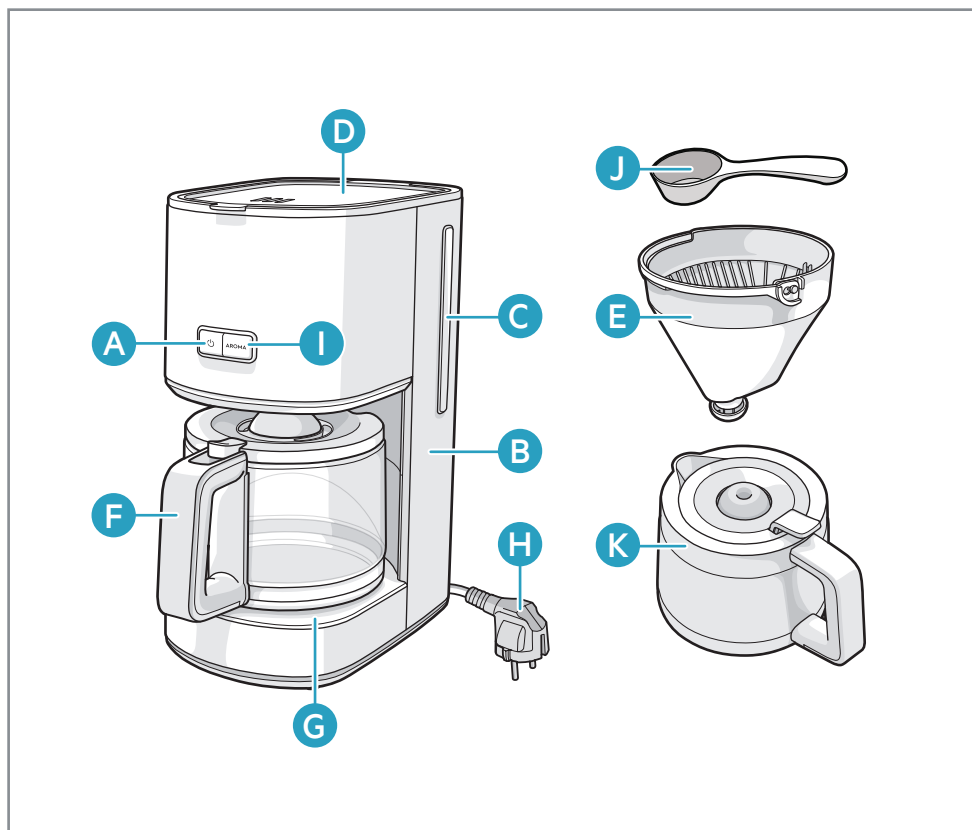
Informations générales et conseils

Informations environnementales



## COMPOSANTS

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES



- A Interrupteur marche/arrêt avec voyant d'alimentation
- B Réservoir d'eau
- C Indicateur de niveau d'eau
- D Couvercle à charnière
- E Porte-filtre avec valve anti-goutte
- F Cafetière en verre
- G Plaque chauffante\*
- H Cordon d'alimentation et fiche
- I Bouton pour régler l'arôme
- J Cuillère à mesurer
- K Pichet thermique en acier inoxydable\*

\*en fonction du modèle

## POUR COMMENCER

- 1 Placez la machine sur une surface plane. Lors de la première mise en marche de la machine, remplissez le réservoir d'eau froide. Démarrez la machine avec l'interrupteur ON/OFF. Laissez passer une ou deux fois un plein réservoir d'eau à travers la machine pour la nettoyer, sans utiliser de filtre en papier ou de café.
- 2 **Préparation du café :** ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et froide jusqu'au niveau souhaité. Il y a un indicateur de niveau d'eau pour 2-10 grandes tasses / 3-15 petites tasses à l'intérieur du réservoir d'eau.
- 3 Insérez le filtre en papier dans le panier du filtre et remplissez-le de café moulu. Il y a une jauge pour le nombre de cuillères à café recommandé à côté de la jauge à eau. Pour un café moyennement fort, une cuillère-mesure (env. 6-7 g) par tasse est suffisante. Fermez le couvercle du réservoir d'eau et placez la cruche (complète avec le couvercle) sur la plaque chauffante.
- 4 Démarrez la machine avec l'interrupteur ON/OFF. Le témoin d'alimentation s'allume et de l'eau chaude s'écoule dans le filtre. Lorsque l'eau a cessé de couler, la plaque chauffante maintient le café chaud jusqu'à ce que la machine s'éteigne avec l'interrupteur ON/OFF. Si la machine n'est pas éteinte manuellement, la fonction d'arrêt automatique de sécurité l'éteint après 40 minutes.
- 5 Si la cruche est retirée, la valve de filtration empêche le café de s'égoutter sur la plaque chauffante. Pendant l'ébullition, la cruche ne doit pas être retirée pendant plus de 30 secondes sinon le filtre débordera.
- 6 Le sélecteur d'arôme prolonge le temps de préparation pour maximiser l'extraction de la saveur et obtenir un café plus fort pour un petit nombre de tasses (normalement moins de 6). Appuyez sur le bouton Aroma et l'icône d'arôme s'allumera.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- 1 **Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.** Essayez toutes les surfaces extérieures avec un chiffon humide. La verseuse à café (F) et le couvercle de la verseuse passent au lave-vaisselle. **N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs, et ne plongez jamais la machine dans du liquide !**
- 2 **Pour nettoyer le support du filtre (E),** soulevez la poignée et retirez le support du filtre. Pour nettoyer soigneusement la vanne du filtre, faites-la tourner à plusieurs reprises en la rinçant.
- 3 Un détartrage régulier est recommandé, en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez le réservoir d'eau et de détartrant selon les instructions du produit, puis suivez les étapes 9 et 10.
- 4 Placez la verseuse à café (F) avec son couvercle sur la plaque chauffante (G). Laissez le détartrant agir pendant environ 15 minutes, puis allumez la machine. Éteignez-la une fois que la solution a terminé de s'écouler. Si nécessaire, répétez l'opération de détartrage.
- 5 Faites fonctionner la machine au moins deux fois avec de l'eau plate. Puis rincez abondamment la verseuse à café (F), le couvercle de la verseuse et le support du filtre (E) à l'eau courante, et activez la vanne du filtre à plusieurs reprises pendant l'opération de rinçage.

---

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les supervise ou leur donne des instructions sur la manière de l'utiliser.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition d'être surveillées, d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'appareil doit uniquement être branché à une alimentation électrique dont la tension et la fréquence correspondent aux spécifications de la plaque signalétique ! N'utilisez et ne touchez jamais l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé, – le boîtier est endommagé. L'appareil doit impérativement être branché sur une prise reliée à la terre.

Si nécessaire, une rallonge de câble fonctionnant avec 10 A peut être utilisée. Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Placez toujours l'appareil sur une surface plane et horizontale.

Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur secteur.

L'appareil doit être éteint et la fiche secteur doit être débranchée chaque fois après l'utilisation, avant le nettoyage et l'entretien.

L'appareil et ses accessoires deviennent chauds pendant le fonctionnement. N'utilisez que les poignées et les boutons désignés. Laissez le produit refroidir avant de le ranger. Le câble secteur ne doit pas entrer en contact avec des éléments chauds de l'appareil.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans un autre liquide. Ne dépassez pas le volume de remplissage maximal indiqué sur les appareils. N'utilisez pas et ne placez pas l'appareil sur une surface chaude ou à proximité d'une source de chaleur.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des applications équivalentes, notamment :

- dans des cuisines pour les employés de magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- dans des fermes ;
- par des clients d'hôtels, de motels et d'autres lieux de type résidentiel ;
- en chambres d'hôtes.

La cafetière ne doit pas être placée dans un meuble lorsqu'elle est en fonctionnement.

Aucune action n'est nécessaire pour adapter le produit à 50 ou 60 Hz.  
Le produit s'adapte automatiquement.

---

## PROBLÈME CAUSE POSSIBLE SOLUTION MISE AU REBUT

Recyclez les matériaux portant le symbole. Déposez les emballages dans les bacs de recyclage prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et de la santé humaine en recyclant les déchets des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une pile qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers. Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler ce produit, déposez-le dans un point de collecte officiel ou rapportez-le au service après-vente AEG qui pourra retirer et recycler la pile et les composants électriques de façon sûre et professionnelle. Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des produits électriques et des batteries rechargeables.

*AEG se réserve le droit de modifier les produits, les informations et les caractéristiques techniques sans préavis.*

## DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le café ne coule pas.	L'alimentation électrique n'est pas connectée ou l'interrupteur MARCHE/ARRÊT n'est pas allumé.	Branchez la fiche d'alimentation sur la prise murale reliée à la terre et allumez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.
	Pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau froide.
	Une trop grande quantité de tartre s'est accumulée dans le réservoir d'eau.	Lancez l'opération de détartrage.
Le support du filtre fuit.	La vanne anti-gouttes dans le support du filtre est obstruée par des résidus de café en poudre.	Retirez les particules qui obstruent la vanne anti-gouttes et nettoyez-la.
Café en poudre présent dans la verseuse à café.	Pas de filtre à café en papier dans le support du filtre.	Utilisez toujours un nouveau filtre à café en papier dans le support du filtre lorsque vous préparez du café.

Danke, dass Sie sich für dieses AEG-Produkt entschieden haben. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von AEG verwenden, die speziell für Ihr Produkt entwickelt wurden. Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

**Besuchen Sie uns auf unserer Website, um:**

Holen Sie sich Anwendungshinweise, Prospekte, Fehlerbehebungs- und Service-Informationen:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**

Ihr erworbenes Produkt zu registrieren, um den besten Service für es zu gewährleisten:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**

Kaufen Sie Verbrauchsartikel und Zubehör für Ihr Gerät:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

**REPARATUR- UND KUNDENDIENST**

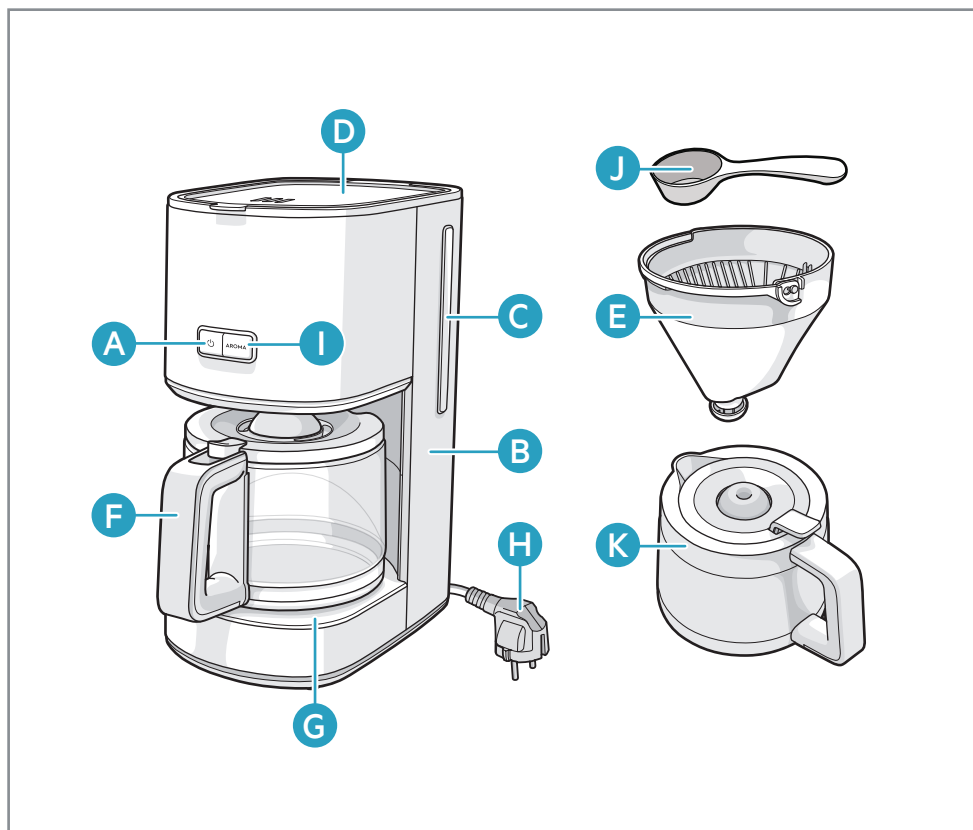
Halten Sie folgende Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden. Die Informationen finden Sie auf dem Typenschild. Modell, Produktnummer (PNC), Seriennummer.

Warn-/ Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise und Ratschläge

Umweltinformationen

## BAUTEILE



- A EIN/AUS-Schalter mit Einschaltkontrolllampe
- B Wasserbehälter
- C Wasserstandsanzeige
- D Scharnierdeckel
- E Filterhalter mit Tropfschutzventil
- F Kaffeekanne aus Glas
- G Aufwärmplatte\*
- H Netzkabel und -stecker
- I Aromataste
- J Messlöffel
- K Edelstahl-Thermoskanne\*

\*in Abhängigkeit vom Modell



## DIE ERSTEN SCHRITTE

- 1 Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Oberfläche. Beim ersten Start der Maschine füllen Sie den Behälter mit kaltem Wasser. Starten Sie die Maschine mit dem EIN/AUS-Schalter. Lassen Sie ein- bis zweimal jeweils einen vollen Behälter Wasser durch die Maschine laufen, um sie zu reinigen, ohne Papierfilter oder Kaffee.
- 2 **Kaffeekochen:** öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem kaltem Wasser bis zum gewünschten Niveau. Im Wasserbehälter befindet sich eine Wasserstandsanzeige für 2-10 große Tassen / 3-15 kleine Tassen.
- 3 Setzen Sie den Papierfilter in den Filterkorb und füllen Sie ihn mit gemahlenem Kaffee. Es gibt ein Messgerät für die empfohlene Anzahl von Löffeln Kaffee neben dem Wassermessgerät. Für mittelstarken Kaffee ein Messlöffel (ung. 6-7 g) je Tasse ist ausreichend. Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters und platzieren Sie die Kanne (vollständig mit Deckel) auf die Aufwärmplatte.
- 4 Starten Sie die Maschine mit dem EIN/AUS-Schalter. Die Einschaltkontrolllampe leuchtet auf und heißes Wasser fließt in den Filter. Wenn das Wasser nicht mehr fließt, hält die Aufwärmplatte den Kaffee solange heiß, bis die Maschine mit dem EIN/AUS-Schalter ausgeschaltet wird. Wenn die Maschine nicht manuell ausgeschaltet wird, wird sie von der automatischen Sicherheits-Ausschaltfunktion nach 40 Minuten ausgeschaltet.
- 5 Nach dem Entfernen der Kanne sorgt das Tropfventil dafür, dass kein Kaffee auf die Aufwärmplatte tropft. Um ein Überlaufen des Filters zu vermeiden, darf die Glaskaraffe während des Brühvorgangs nicht länger als 30 Sekunden entfernt werden.
- 6 Der Aromawähler verlängert die Brühzeit, um die Aromaextrahierung zu maximieren und einen starken Kaffee für eine kleine Anzahl von Tassen zu bekommen (normalerweise unter 6). Drücken Sie die Aromataste, damit das Aromasymbol aufleuchtet.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- 1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.** Wischen Sie alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch ab. Kaffeekanne (F) und Kannendeckel sind spülmaschinenfest. **Verwenden Sie niemals ätzende Reinigungsmittel oder Scheuermittel und tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten ein!**
- 2 Zum Reinigen des Filterhalters (E)** heben Sie den Griff an und entfernen Sie den Filterhalter. Zum gründlichen Reinigen des Filterventils drehen Sie es mehrmals, während es abgespült wird.
- 3 Regelmäßiges Entkalken** wird je nach Wasserhärte empfohlen. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und Entkalker gemäß den Produktanweisungen und befolgen Sie dann die Schritte 9 und 10.
- 4 Setzen Sie den Kaffeebehälter (F) mit Deckel** auf die Warmhalteplatte (G). Lassen Sie den Entkalker etwa 15 Minuten lang wirken und schalten Sie dann die Maschine ein. Schalten Sie sie aus, sobald die Lösung durchgeflossen ist. Wiederholen Sie ggf. den Entkalkungsvorgang.
- 5 Lassen Sie das Gerät mindestens zweimal mit klarem Wasser laufen.** Spülen Sie anschließend den Kaffeebehälter (F), den Kannendeckel und den Filterhalter (E) unter fließendem Wasser gründlich aus. Aktivieren Sie das Filterventil während des Spülgangs mehrmals.

---

## SICHERHEITSHINWEIS

Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Kinder sollten sorgsam beaufsichtigt werden, sodass sie nicht mit dem Gerät spielen können.

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person

Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung oder Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Benutzen oder heben Sie das Gerät niemals an, wenn das Netzkabel oder das Gehäuse beschädigt ist. Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Falls erforderlich, kann ein Verlängerungskabel, ausgelegt für 10 A, verwendet werden. Lassen Sie zur Vermeidung von Gefahren ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel nur vom Hersteller, vom Kundendienst oder einer Fachkraft auswechseln.

Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache, ebene Oberfläche.

Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an den Netzstrom angeschlossen ist.

Nach jeder Nutzung, vor jeder Reinigung und bei Wartung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Das Gerät und Zubehörteile werden während des Betriebs heiß. Nutzen Sie nur die entsprechend bezeichneten Griffe und Knöpfe. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es einlagern. Das Netzkabel darf nicht in Kontakt mit anderen heißen Teilen des Geräts kommen.

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in sonstige Flüssigkeiten. Überschreiten Sie nicht die auf dem Gerät ausgewiesene maximale Füllmenge. Verwenden Sie bzw. platzieren Sie das Gerät nicht auf einer heißen Oberfläche oder nahe einer Wärmequelle.

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
- Bauernhöfe
- für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten
- Pensionen und vergleichbare Unterbringungsmöglichkeiten.

Die Kaffeemaschine darf nicht in den Schrank gestellt werden, wenn sie nicht benutzt wird.

Zur Anpassung des Geräts auf 50 Hz oder 60 Hz ist keine Maßnahme erforderlich. Das Gerät stellt sich selbst ein.

---

## STÖRUNG MÖGLICHE URSACHE ABHILFE ENTSORGUNG

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol. Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass es eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum AEG Kundendienst, bei dem Batterie sowie elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterie.

*AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*

## PROBLEMBEHEBUNG

Symptome	Mögliche Ursachen	Lösungen
Kaffee brüht nicht.	Die Stromversorgung ist nicht verbunden oder der EIN/AUS-Schalter ist nicht eingeschaltet.	Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Wandsteckdose und schalten den EIN/AUS-Schalter ein.
	Kein Wasser im Wassertank.	Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Wasser.
	Es bilden sich zu viele Kalkablagerungen im Wassertank.	Führen Sie den Entkalkungsvorgang durch.
Der Filterhalter ist undicht.	Das Anti-Tropfventil im Filterhalter ist durch Restkaffeepulver verstopft.	Entfernen Sie die Schmutzpartikel und reinigen Sie das Anti-Tropfventil.
Kaffeepulver im Kaffeebehälter gefunden.	Kein Papierkaffeefilter in der Filterhalterung.	Verwenden Sie immer einen neuen Kaffeefilter im Filterhalter, wenn Sie Kaffee brühen.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να εξασφαλίζετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά AEG Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

### **Επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας για να:**

Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες συντήρησης:

[www.aeg.com/webservice](http://www.aeg.com/webservice)

Καταχωρίσετε το προϊόν σας, ώστε να έχετε καλύτερο σέρβις:

[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)

Αγοράστε Αξεσουάρ και Αναλώσιμα για τη συσκευή σας:

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

### **ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ**

Όταν επικοινωνείτε με το σέρβις, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμα τα ακόλουθα στοιχεία. Τα στοιχεία αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Μοντέλο, Κωδ. προϊόντος (PNC), Αριθμός σειράς.

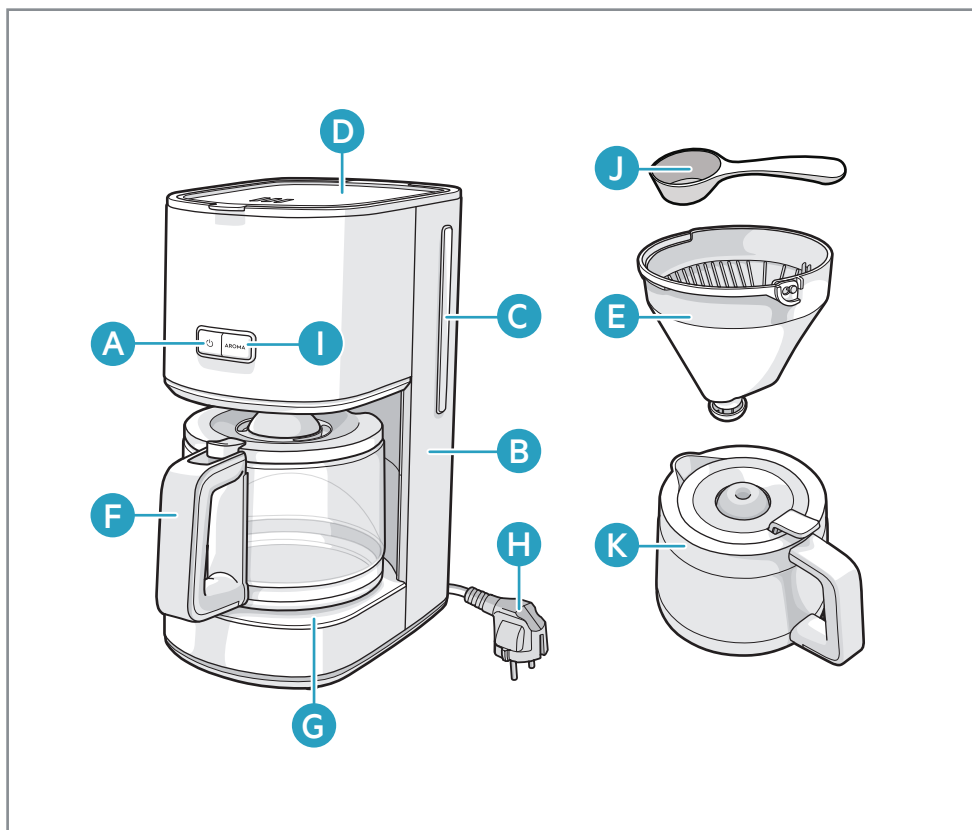
Προειδοποίηση / Προσοχή - Πληροφορίες για την ασφάλεια

Γενικές πληροφορίες και συμβουλές

Πληροφορίες σχετικές με το περιβάλλον

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES



- A Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF) με ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- B Δοχείο νερού
- C Ένδειξη στάθμης νερού
- D Συνδεδεμένο καπάκι
- E Θήκη φίλτρου με βαλβίδα αποφυγής σταξίματος
- F Γυάλινη κανάτα καφέ
- G Θερμαινόμενη επιφάνεια\*
- H Καλώδιο τροφοδοσίας και φικ
- I Κουμπί αρώματος
- J Κουτάλι μετρητής
- K Κανάτα-θερμός από ανοξείδωτο ατσάλι

\*ανάλογα με το μοντέλο

## ΕΝΑΡΞΗ ΧΡΗΣΗΣ

- 1 Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια. Όταν θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF). Αφήστε να περάσει από τη συσκευή ένα πλήρες δοχείο νερού μία ή δύο φορές για να την καθαρίσετε, χωρίς να χρησιμοποιήσετε χάρτινο φίλτρο ή καφέ.
- 2 **Ετοιμασία καφέ:** ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο κρύο νερό μέχρι το επιθυμητό επίπεδο. Υπάρχει ένδειξη στάθμης νερού εντός του δοχείου νερού για 2-10 μεγάλα φλιτζάνια / 3-15 μικρά φλιτζάνια.
- 3 Τοποθετήστε ένα χάρτινο φίλτρο στο καλάθι του φίλτρου και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ. Υπάρχει ένας μετρητής για τον συνιστώμενο αριθμό κουταλιών καφέ δίπλα στον μετρητή νερού. Για καφέ μέτριας έντασης, μια κουταλιά μετρητή (περίπου 6-7 gr) ανά φλιτζάνι είναι αρκετή. Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού και τοποθετήστε την κανάτα (μαζί με το καπάκι της) πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια.
- 4 Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (ON/OFF). Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας και θα αρχίσει να ρέει ζεστό νερό μέσα στο φίλτρο. Όταν το νερό σταματήσει να ρέει, η θερμαινόμενη επιφάνεια διατηρεί τον καφέ ζεστό μέχρι να κλείσετε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (ON/OFF). Εάν δεν κλείσετε εσείς τη συσκευή, η λειτουργίας ασφάλειας αυτόματης απενεργοποίησης την κλείνει μετά από 40 λεπτά.
- 5 Εάν αφαιρέσετε την κανάτα, η βαλβίδα του φίλτρου αποτρέπει το στάξιμο του καφέ πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια. Κατά το βράσιμο, δεν πρέπει να αφαιρέσετε την κανάτα για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα ή το φίλτρο θα υπερχειλίσει.
- 6 Ο Επιλογέας αρώματος επεκτείνει τον χρόνο βρασμού για να μεγιστοποιηθεί η εξαγωγή του αρώματος και να παραχθεί δυνατότερος καφές για μικρό αριθμό φλιτζανιών (κανονικά λιγότερα από 6). Πατήστε το κουμπί Αρώματος και θα ανάψει το εικονίδιο του αρώματος.



## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- 1 Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.** Σκουπίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί. Η κανάτα καφέ (F) και το καπάκι της κανάτας είναι ανθεκτικά στο πλυντήριο πιάτων. **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καυστικά ή λειαντικά καθαριστικά και ποτέ μην βυθίσετε το μηχάνημα σε υγρό!**
- 2 Για να καθαρίσετε τη βάση φίλτρου (E),** σηκώστε τη λαβή και αφαιρέστε τη βάση φίλτρου. Για να καθαρίσετε τη βαλβίδα φίλτρου σχολαστικά, περιστρέψτε την αρκετές φορές ενώ ξεπλένεται.
- 3 Η αφαλάτωση** συνιστάται τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Γεμίστε το δοχείο με νερό και αποσκληρυντικό σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος, και στη συνέχεια, ακολουθήστε τα βήματα 9 και 10.
- 4 Τοποθετήστε την κανάτα καφέ (F) με το καπάκι της** πάνω στην πλάκα θέρμανσης (G). Αφήστε το αποσκληρυντικό να δράσει για περίπου 15 λεπτά και μετά ενεργοποιήστε το μηχάνημα. Απενεργοποιήστε το όταν το διάλυμα σταματήσει να ρέει. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία αφαλάτωσης.
- 5 Αφήστε το μηχάνημα να λειτουργεί τουλάχιστον δύο φορές με καθαρό νερό.** Στη συνέχεια, ξεπλύνετε καλά την κανάτα καφέ (F), το καπάκι κανάτας και το στήριγμα φίλτρου (E) κάτω από τρεχούμενο νερό, ενεργοποιήστε επανειλημμένα τη βαλβίδα φίλτρου κατά τη διαδικασία ξεβγάλματος.

---

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν

GB τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

BG Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να  
NL πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

FR Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση  
DE και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται  
GR στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μη  
PT πιάνετε τη συσκευή εάν – το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, – το περίβλημα  
ES έχει υποστεί ζημιά. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα.

Εάν απαιτείται, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 A. Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όσο είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

Πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, καθώς και πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρησή της.

Η συσκευή και τα εξαρτήματα θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και διακόπτες. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από την αποθήκευση. Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστά μέρη της συσκευής.

Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην υπερβαίνεται τον μέγιστο όγκο πλήρωσης, όπως αυτός υποδεικνύεται στη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμές επιφάνειες ή κοντά σε πηγές θερμότητας.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:  
– χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,  
– αγροικίες,  
– από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,  
– περιβάλλοντα τύπου πανσιόν (για ύπνο και πρωινό).

GB Η καφετιέρα δεν πρέπει να τοποθετείται σε ντουλάπι κατά τη χρήση.

BG Δεν απαιτείται καμία ενέργεια για την προσαρμογή του προϊόντος στα 50 ή  
NL 60Hz.

FR Το προϊόν προσαρμόζεται μόνο του.

DE

GR

## PT ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ ΛΥΣΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

ES Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο. Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



Αυτό το σύμβολο επί του προϊόντος υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρία που δεν πρέπει να απορριφθεί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, πηγαίνατέ το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή σε ένα κέντρο σέρβις της AEG, που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Ακολουθήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

*Η AEG επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάζει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές χωρίς ειδοποίηση.*

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Συμπτώματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Ο καφές δεν παρασκευάζεται.	Το τροφοδοτικό δεν είναι συνδεδεμένο ή ο διακόπτης ON/OFF δεν είναι ενεργοποιημένος.	Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας σε μια γειωμένη πρίζα και ενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF.
	Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού.	Γεμίστε την δεξαμενή νερού με κρύο νερό.
	Στη δεξαμενή νερού σχηματίζεται πολύ μεγάλη κλίμακα ασβέστη.	Εκτελέστε τη διαδικασία αφαλάτωσης.
Υπάρχει διαρροή στη βάση φίλτρου.	Η βαλβίδα προστασίας από διαρροές στη θήκη φίλτρου εμποδίζεται από υπολείμματα σκόνης καφέ.	Αφαιρέστε τα αποφρακτικά σωματίδια και καθαρίστε τη βαλβίδα προστασίας από διαρροές.
Βρέθηκε σκόνη καφέ στην κανάτα καφέ.	Δεν υπάρχει χάρτινο φίλτρο καφέ στη βάση φίλτρου.	Χρησιμοποιείτε πάντα νέο χάρτινο φίλτρο καφέ στη θήκη του φίλτρου κατά την παρασκευή καφέ.

GB  
BG  
NL  
FR  
DE  
GR  
PT  
ES

Obrigado por escolher um produto AEG. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da AEG. Foram concebidos especificamente para o seu produto. Este produto foi concebido a pensar no meio ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para efeitos de reciclagem.

**Visite o nosso website para:**

Obter conselhos de utilização, catálogos, resolução de problemas e informações sobre serviços:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**

Registar o seu produto para beneficiar de um serviço melhor:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**

Comprar acessórios e consumíveis para o seu eletrodoméstico:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

**APOIO AO CLIENTE E ASSISTÊNCIA**

Quando contactar a assistência técnica, certifique-se de que tem estes dados consigo. A informação pode ser encontrada na placa de características.

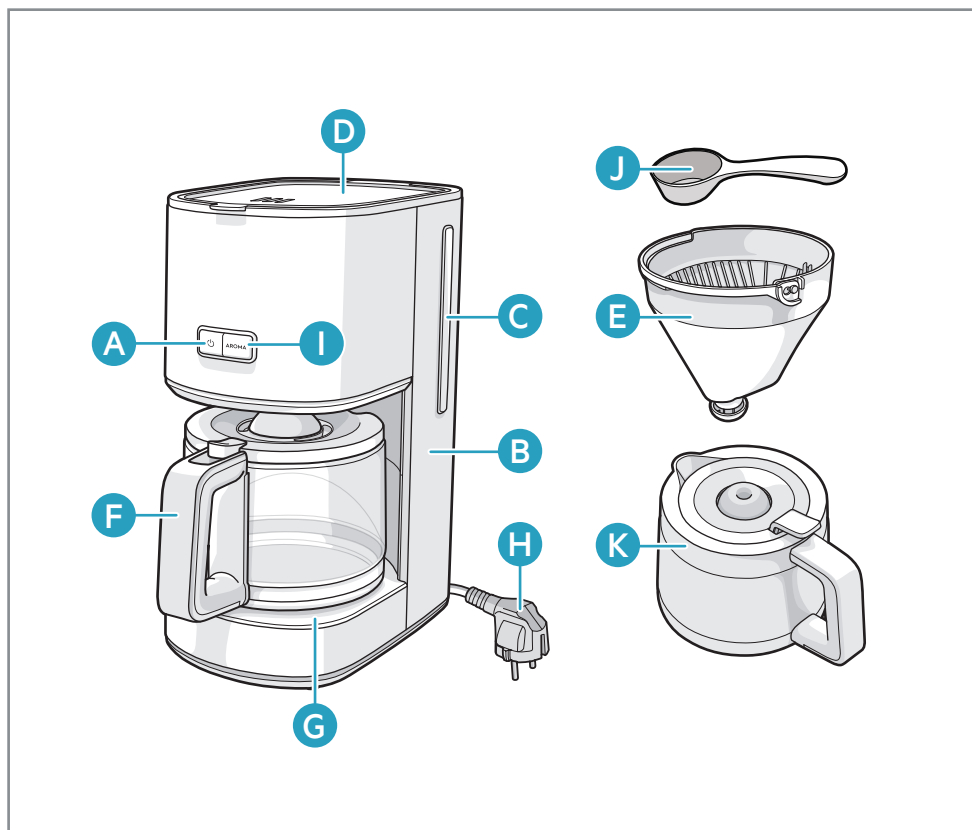
Modelo, PNC, Número de Série.

Aviso/Cuidado - Informações de segurança

Informações gerais e sugestões

Informações ambientais

## BAUTEILE



- A Interruptor ON/OFF com luz indicadora de energia
- B Reservatório da água
- C Indicador do nível da água
- D Tampa articulada
- E Suporte do filtro com válvula anti-gotejamento
- F Jarro de café de vidro
- G Placa de aquecimento\*
- H Ficha e cabo de alimentação
- I Botão Aroma
- J Colher medidora
- K Jarro térmico em aço inoxidável\*

\*dependendo do modelo

## INÍCIO

- 1 Coloque a máquina sobre uma superfície plana. Ao iniciar a máquina pela primeira vez, encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina com o interruptor ON/OFF. Deixe um reservatório cheio de água passar pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem usar filtro de papel ou café.
- 2 **Fazer café:** abra a tampa e encha o depósito da água com água fria até o nível desejado. Existem escalas de nível da água para 2–10 chávenas grandes e 3–15 chávenas pequenas no interior do depósito da água.
- 3 Coloque o filtro de papel no cesto do filtro e encha com café moído. Há um medidor para o número recomendado de colheres de café ao lado do medidor de água. Para café de força média, basta uma colher doseadora (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório da água e coloque o jarro (completo com a tampa) na placa de aquecimento.
- 4 Ligue a máquina com o interruptor ON/OFF. A luz indicadora de energia acenderá e a água quente fluirá para o filtro. Quando a água para de fluir, a placa de aquecimento mantém o café quente até que a máquina seja desligada com o interruptor ON/OFF. Se a máquina não for desligada manualmente, a função Desligamento automático de segurança será desativada após 40 minutos.
- 5 Se o jarro for removido, a válvula do filtro evita que o café pingue na placa de aquecimento. Enquanto estiver a ferver, o jarro não deve ser removido por mais de 30 segundos ou o filtro transbordará.
- 6 O Seletor de Aroma aumenta o tempo de fermentação para maximizar a extração de sabor e obter um café mais forte para um pequeno número de chávenas (normalmente menos de 6). Pressione o botão Aroma, e o ícone de aroma será ativado.

## CUIDADOS E LIMPEZA

- 1 Desligue a máquina e desligue o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro de café (F) e a tampa do jarro podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos ou abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquido!**
- 2** Para limpar o suporte do filtro (E), levante a pega e remova o suporte do filtro. Para limpar a válvula do filtro rode-o várias vezes enquanto estiver a ser enxaguado.
- 3** Descalcificação recomendada regularmente, dependendo da dureza da água. Encha o depósito com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto e, de seguida, siga os passos 9 e 10.
- 4** Coloque o jarro do café (F) com a respetiva tampa na placa de aquecimento (G). Deixe o descalcificador ter efeito durante 15 minutos e ligue a máquina. Desligue quando a solução terminar de fluir. Se necessário, repita o processo de descalcificação.
- 5** Deixe a máquina funcionar pelo menos duas vezes com água. De seguida, enxágue bem o jarro do café (F), tampa do depósito e suporte do filtro (E) debaixo de água corrente, ative a válvula do filtro repetidamente durante o procedimento de enxaguamento.

---

## CONSELHO DE SEGURANÇA

Este aparelho não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, excepto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização da máquina por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas para se garantir que não brincam com o aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação cuja voltagem e frequência cumpram com as especificações indicadas na chapa de classificação! Nunca utilize nem pegue no aparelho se – o cabo de alimentação estiver danificado, – o corpo estiver danificado. O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.

Se necessário, pode ser utilizado um cabo de extensão adequado para 10 A. Se o aparelho e o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante, agente de assistência ou pessoa qualificada semelhante, de modo a evitar perigos.

Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.

O aparelho deve sempre ser desligado e a ficha elétrica retirada da tomada após a utilização e antes da limpeza e manutenção.

O aparelho e os acessórios ficam quentes durante a operação. Utilize apenas as pegas e os botões recomendados. Deixe arrefecer antes de guardar. O cabo elétrico não pode entrar em contacto com nenhuma parte quente do aparelho.

Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não exceda o volume máximo de enchimento conforme indicado nos aparelhos. Não utilize nem coloque o aparelho sobre uma superfície quente ou nas proximidades de uma fonte de calor.

Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:

- áreas de cozinha destinadas aos funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- turismo rural;
- utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros;
- ambientes do tipo residencial com dormida e pequeno-almoço.

A cafeteira não deverá ser colocada num armário durante a utilização.

Não é necessária nenhuma ação para adaptar o produto para 50 ou para 60 Hz. Este produto ajustar-se-á por si próprio.

## PROBLEMA CAUSA POSSÍVEL SOLUÇÃO ELIMINAÇÃO

Recicle os materiais que apresentem o símbolo. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos.



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma pilha que não pode ser eliminada juntamente com os resíduos domésticos comuns. Este símbolo no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Para reciclar o seu produto, coloque-o num ponto de recolha oficial ou entregue-o num centro de assistência da AEG, onde a bateria e as peças elétricas serão removidas e enviadas para reciclagem de forma correta e profissional. Siga os regulamentos do seu país relativos à recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

*A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.*

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintomas	Causas possíveis	Soluções
O café não está a encher.	A alimentação elétrica não está ligada ou o botão LIGAR/DESLIGAR não está ativado.	Ligue a ficha de alimentação numa ligação à terra e ative o botão LIGAR/DESLIGAR.
	Não há água no depósito de água.	Encha o depósito de água com água fria.
	A acumulação excessiva de calcário é formada no depósito de água.	Efetue o procedimento de descalcificação.
O suporte do filtro apresenta fugas.	A válvula anti-gotas no suporte do filtro está obstruído pelo pó de café residual.	Retire as partículas de obstrução e limpe a válvula anti-gotas.
Pó de café encontrado no jarro do café.	Não há filtro de café de papel no suporte do filtro.	Utilize sempre um novo filtro de café de papel no suporte do filtro quando preparar café.

Gracias por escoger un producto AEG. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de AEG para asegurarse los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico tienen marcas para su reciclaje.

**Visite nuestro sitio web para:**

Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**

Registre su producto para recibir un mejor servicio:

**[www.registeraeg.com](http://www.registeraeg.com)**

Compre accesorios y consumibles para su electrodoméstico:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

**ATENCIÓN Y SERVICIO AL CLIENTE**

Al contactar con el Servicio, cerciórese de tener la siguiente información a mano.

La información se puede encontrar en la placa de características.

Modelo, PNC, Número de serie.

Advertencia / Precaución-Información sobre seguridad

Información general y consejos

Información sobre el medio ambiente

## COMPONENTES



- A Interruptor ON/OFF (Encendido/Apagado) con luz indicadora de alimentación
- B Depósito de agua
- C Indicador de nivel de agua
- D Tapa abisagrada
- E Soporte de filtro con una válvula antigoteo
- F Jarra para café de vidrio
- G Placa calefactora\*
- H Cable y ficha de alimentación
- I Tecla Aroma
- J Cuchara para medición
- K Jarra térmica de acero inoxidable\*

\*Dependiendo del modelo

## INICIO

- 1 Coloque el aparato en una superficie plana. Cuando encienda el aparato por primera vez, llene el depósito con agua fría. Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF). Deje que toda el agua del depósito pase a través del aparato una o dos veces para limpiarlo, sin usar papel de filtro ni café.
- 2 **Hacer café:** abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría hasta el nivel deseado. Hay un indicador de nivel de agua para 2–10 tazas grandes / 3-15 tazas pequeñas dentro del depósito de agua.
- 3 Inserte el filtro de papel en la canasta del filtro y llénela con café molido. Junto al indicador de agua, hay un indicador de la cantidad recomendada de cucharas de café. Para un café de mediana intensidad, una cuchara de medición (aproximadamente 6 a 7 g) por taza es suficiente. Cierre la tapa del depósito de agua y coloque la jarra (completa, con la tapa) sobre la placa calefactora.
- 4 Encienda el aparato con el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF). Se encenderá la luz indicadora de alimentación y el agua caliente fluirá dentro del filtro. Cuando el agua haya dejado de fluir, la placa calefactora mantendrá el café caliente hasta que el aparato se apague con el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF). Si el aparato no se apaga manualmente, la función Safety Auto-Off (Apagado automático de seguridad) lo apagará después de 40 minutos.
- 5 Si la jarra se retira, la válvula de filtro impide que el café gotee sobre la placa calefactora. Durante el hervor, la jarra no debe retirarse durante más de 30 segundos, pues de lo contrario el filtro se derramará.
- 6 El Selector de Aroma extiende el tiempo de preparación para maximizar la extracción de sabor y obtener un café más intenso para un menor número de tazas (generalmente menos de 6). Presione la tecla Aroma, y se encenderá el ícono de aroma.

## CUIDADO Y LIMPIEZA

- 1 Apague la máquina y desconecte el cable de alimentación.** Limpie todas las superficies exteriores con un paño húmedo. La jarra de café (F) y la tapa de la jarra son aptas para lavavajillas. **Nunca utilice limpiadores cáusticos o abrasivos ni sumerja la máquina en líquido.**
- 2 Para limpiar el portafiltros (E),** levante el asa y retire el soporte del filtro. Para limpiar la válvula del filtro a fondo, gírelo varias veces mientras se aclara.
- 3 Se recomienda descalcificar** de manera habitual, según la dureza del agua. Llene el depósito con agua y el descalcificador según las instrucciones del producto, a continuación realice los pasos 9 y 10.
- 4 Coloque la jarra de café (F) con la tapa** en el calentaplatos (G). Deje que el descalcificador haga efecto durante unos 15 minutos, después, encienda la máquina. Apáguelo cuando la solución haya completado la operación. Si es necesario, repita el proceso de descalcificación.
- 5 Deje funcionando la máquina al menos dos veces con agua corriente.** A continuación, aclare a fondo la jarra de café (F) tapa de la jarra y soporte del filtro (E) con agua corriente, active la válvula del filtro varias veces durante el proceso de aclarado.

---

## CONSEJO DE SEGURIDAD

Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del electrodoméstico.

Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.

La limpieza y el mantenimiento no podrán realizarlas niños sin supervisión.

El aparato sólo se puede conectar a un suministro de energía cuyo voltaje y frecuencia cumplan con las especificaciones indicadas en la placa de clasificación. Nunca uses o recojas el aparato si, el cable de suministro está dañado, la caja está dañada. El aparato sólo se puede conectar a una toma de corrientes en tierra.

Si fuera necesario, se puede utilizar un cable de extensión apropiado para 10 A. Si el aparato o el cable de suministro sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico o un profesional tendrán que cambiarlo para evitar situaciones peligrosas.

Coloque siempre el aparato en una superficie plana y nivelada.

Nunca deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.

El aparato debe ser apagado y el enchufe de red debe retirarse del tomacorriente cada vez que se usa, antes de la limpieza y mantenimiento.

Tanto el aparato como sus accesorios se calientan durante Utilice solo las asas y controles que se indican. Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo. El cable de corriente no debe entrar en contacto con ninguna parte caliente del aparato.

No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No supere el volumen de llenado máximo indicado en el aparato. No utilice ni coloque el aparato sobre una superficie caliente o cerca de una fuente de calor.

Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:

- áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas de granjas;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo hostales o pensiones.

La cafetera no debe colocarse en un armario durante el uso.

No es necesaria acción alguna para adaptar el producto a 50 o 60Hz. El producto se adaptará solo.

## POSIBLE CAUSA/SOLUCIÓN DEL PROBLEMA DESECHO

Recicle los materiales con el símbolo. Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



Este símbolo presente en el producto indica que el producto contiene una batería que no debe desecharse con los residuos domésticos normales. Este símbolo presente en el producto o sobre su envase indica que el producto no debe ser tratado como un desecho doméstico. Para reciclar su producto, llévalo a un punto de recolección oficial o a un centro de servicio de AEG que pueda extraer y reciclar la batería y las piezas eléctricas de manera segura y profesional. Cumpla con las reglas de su país para la recolección separada de productos eléctricos y baterías recargables.

*AEG se reserva el derecho de cambiar los productos, la información y las especificaciones sin previo aviso.*

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Sintomas	Posibles causas	Soluciones
No sale café.	La fuente de alimentación no está conectada o el interruptor Encendido/Apagado no está encendido.	Conecte el enchufe a una toma de pared conectada a tierra y encienda el interruptor de encendido/apagado.
	No hay agua en el depósito.	Llene el depósito de agua con agua fría.
	Se forma demasiada cal en el depósito de agua.	Realice el procedimiento de desclacificación.
El soporte del filtro tiene fugas.	La válvula antigoteo del soporte del filtro está obstruido por el polvo residual del café.	Retire las partículas que obstruyen y limpie la válvula antigoteo.
Polvo de café en la jarra de café.	No hay filtro de café en el soporte del filtro.	Utilice siempre un nuevo filtro de café en el soporte del filtro cuando prepare el café.